SAGANO

SUPERDARLING IS DEAD

HAYABUSA





SUPERDARLING IS DEAD ist ein japanischer Comic. Weil wir bei Hayabusa alles so originalgetreu wie möglich übernehmen, erscheint auch Superdarling is DEAD auf Deutsch in der ursprünglichen Leserichtung. Man muss diesen Comic also »hinten« aufschlagen und Seite für Seite nach »vorn« weiterblättern. Auch die Bilder auf jeder Seite und die Sprechblasen innerhalb der Bilder werden von rechts oben nach links unten gelesen.

HAYABUSA
© Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 2021
Aus dem Japanischen von Diana Hesse
Supadari is DEAD
© Sagano 2019
Originally published in Japan in 2019 by TOKUMA SHOTEN PUBLISHING CO.,LTD., Tokyo.
German translation rights arranged with TOKUMA SHOTEN PUBLISHING CO.,LTD., Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo.
Textbearbeitung: Katharina Altreuther
Redaktion: Cordelia Suzuki
Herstellung: Maria Niemann
Alle deutschen Rechte vorbehalten
ISBN: 978-3-551-62017-0

FOLLOW THE FALCON
www.hayabusa-manga.de
www.carlsen.de
hayabusa_manga
HayabusaTweets

Unser Versprechen für mehr Nachhaltigkeit
- Klimaneutrales Produkt
- Papiere aus nachhaltiger Waldwirtschaft
- Hergestellt in Europa

Yosuke Tsusaka.

MIAU

GRINS

Tao und ich sind zusammen.

Du hast eine neue (vorgetäuschte) Liebe und eine neue Bleibe gefunden. Rücke 1 Feld vor.

KULLER

Act.1 Ende

GRAP

Freut mich.

Wenn das so ist, steht der Sache nichts im Wege.

Der Tag wird eh nie kommen.

Ich nehme dein Angebot an.

Ah!

TSCHI

HATSCHI

TSCHI

CAT MILK

Was ist los?

Mein Bruder hat ein Kätzchen und einen durchnässten alten Sack angeschleppt.

Du sollst doch nicht alles und jeden von der Straße auflesen!

Was hältst du davon?

Aber wenn du so tust, als wären wir beide ein Paar, gebe ich dir ein Zuhause.

Die anderen Bewohner sind Frauen...

... darum sind Hetero-Männer hier eigentlich verboten.

Verglichen damit ist die Keuschheit eines vierzigjährigen Mannes nur ein kleines Opfer.

Über diese Bedingungen kann man sich nicht beschweren.

Er bietet mir einen Schlafplatz und sein Know-How an... Damit spare ich und sichere mir eine Einkommensquelle. Zwei Fliegen mit einer Klappe.

Öhm ...

Ich werde warten, bis du auf mich zukommst, Yosuke.

... dass du nicht vorhast, dich strafbar zu machen, nicht wahr?

Du sagtest ja auch...

!

Ich habe verstanden, in welcher Situation du dich befindest.

ZUCK

Stimmt ja, er ist schwul!

Hier.

... gibt es ein Haus, in dem ich dich günstig unterbringen kann.

Wenn du gern möglichst sparsam wohnen möchtest, gibibt es...

Es ist ein Share House speziell für gleichgeschlechtliche Paare.

!

Mein Büro ist gleichzeitig ein Share House mit Wohnungen.

Und zwar eines mit einem Konzept.

Mein einziger Besitz sind Share Houses ohne Mieter und ein Kredit.

Yosuke Tsusaka, 41 Jahre alt.

Ich weiß noch nicht, wo ich von jetzt an leben werde.

Vor dir siehst du, was aus dem Mann geworden ist, der deinen Rat in den Wind geschlagen hat.

Entschuldigung. Ein Wildfremder wie ich drängt sich dir aus heiterem Himmel auf...

Ist ja gut.

Sagst du mir deinen Namen?

Dabei habe ich mich doch gerade in dich verliebt.

Share Houses ...?

Ach, dafür brauchst du mich?

Haha!

Ich habe noch nie gesehen, wie jemand so erhaben seine Kotze beseitigt!

Aber darf ich dich etwas fragen?

Wer bist du eigentlich?

KABLUSH あぁ…

Ah, ich habe ja gar keine mehr!

Nach der Dusche bin ich wieder nüchtern.

Meine Visitenkarte...

Oh.

Verzeihung.

PSCHAA

Meine Freundin...

Mein Geld...

Meine Arbeit...

Alles weg...

Aber ich werde nicht verschwinden!

Ich lasse nicht zu, dass mich jemand bemitleidet!

Mach dir um mich keine Sorgen.

Hah...

Ich habe genug davon, dass man auf mich herabsieht.

Ein bisschen Dreck auf meinem Anzug macht gar nichts.

KLACK

Schau! Das lässt sich alles wieder abspülen!

PSCHAA

PSCHAAA

Ah!

Uh...

Urgs...

Geht's dir nicht gut?

Hah...

BLÄÄÄRGH

BÖRKS

Ist nicht weiter wild... ich wollte es ja so.

Aber dir scheint's wirklich schlecht zu gehen. Und dein Anzug hat auch was abbekommen.

Hah...

Schon gut...

Ich habe nur zu viel durcheinandergetrunken.

Hast du hier die ganze Zeit auf mich gewartet??

Ja... Das war mehr als deutlich.

Hah...

Ja...? Ein Glück...

Hassu verstanden, was ich versuche, dir ssu sagen?



Verdammt! Der Kaffee, der Alkohol und der ganze angestaute Stress des letzten halben Jahres... Alles kommt mit einem Mal...

... wird meine Brust ganz plötzlich...

TAUMEL

Hm? Nanu? Jetzt, wo ich Tao sehe...

TAUMEL

URGS

Du biss der Mann meines Schicksals!

... für meine Share Houses...

Zeig mir, wie man's richtig macht!

WANK

Deine Expertise...

Ich brauche dich!

WANK

Ennlich treff ich dich wie-der...

Ich wololte... Ich wollte dich unnedingt sehn.

Ach, der von heute Mittag...

Er ist betrun-ken...

WANK

Du biss... mein Schicksal!

Du wirst mich retten.

Ach...

Wir sind uns doch mal in einer Bar in Roppongi* begegnet, stimmt's?

Richtiiich. An dem Tag...

... ham sich unsere Wege ge-kreuzt.

* Ausgehviertel in Tokyo

GLUCK

Kommt er immer noch nicht?

FLITZ

Wie lange braucht er denn noch?

ANHÄUF

Bleib hier!

Tao!

Taoooo!

SCHLURF SCHLURF

Hat wohl keinen Zweck ...

Da ist er ja!

Hm?

スーパー

Hier ist eine Bank. Ich warte einfach draußen...

Ganz schön frisch... Aber es ist ja auch noch Frühling.

Ich dachte, er wollte gleich wieder da sein?

SCHNIFF

BIBBER

Ich sollte versuchen, mich irgendwie aufzuwärmen...

So ein Dreck...! Aber ich gehe nicht nach Hause, bevor ich ihn getroffen habe!

HATSCHI!

Er ist spät dran ...

MAUNZ

Na so was!

Hast du dich verlaufen, kleines Kätzchen?

Ich möchte Tao Kuwashima treffen.

Er müsste bald zurück sein...

OK!

Ich rufe später noch mal an!

Ich treffe ihn heute, komme was wolle!

In solchen Fällen ist Eigeninitiative wichtig!

... ist das hier wirklich eine Firma?

Ein Café?

Aber...

KLACK

ROOMFARM

Ich bin derjenige, der einiges durchmachen musste! Ich!

BRRRR

Zur Hölle mit euch!

Ich hole mir mein Leben zurück!

Dieser Mann hält den Schlüssel zu meinem Schicksal in seiner Hand.

ROOM

Share-House-Projektmanagement
RoomFarm AG
桑島 太雄
TAO KUWASHIM

Wartet's nur ab! Ich bin noch nicht fertig!

Ich werde auf andere Weise zu Erfolg kommen und glücklicher sein als ihr!

Ich schaue mir nur mal den Account von Tao Kuwashimas Firma an!

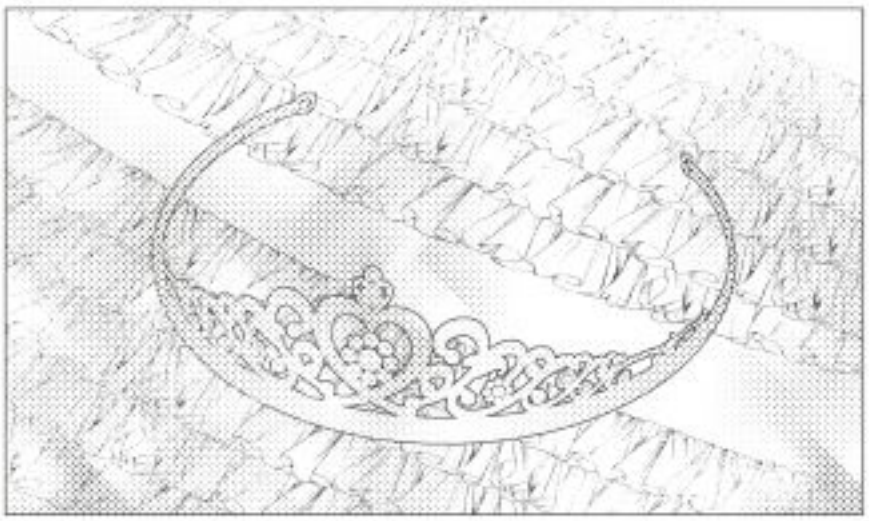
Mehr nicht!

Ignorier deine Ex einfach! Ignorier sie!

Seit unserer Trennung habe ich Facebook gemieden.

Minami Karui hat 1 Bild gepostet.
4. April 19:18

Ich bin gerade beim Hochzeitsplaner. Bei all den tollen Kleidern hat man die Qual der Wahl!



Gefällt mir Kommentieren

Wie schön! ❤ Ich freue mich darauf, das Kleid zu sehen!

Du musstest einiges durchmachen. Ich hoffe, du wirst glücklich.

Gefällt mir Antworten Vor 1 Tag

Es ist menschlich, nicht widerstehen zu können!

TIPP

Diesmal werde ich sie nicht wegwerfen, sondern als Mahnung für immer behalten.

ROOMFARM

Share-House-Projektmanagement
RoomFarm AG

桑島 太雄
TAO KU

Sie haben einen sehr männlichen Namen.

Ich wechsle gerade den Beruf.

Grob gesagt, biete ich Beratung für Vermietungsverwaltungen an.

... aber in einem Café solltest du das etwas umschreiben!

Ich hab ja kein Problem damit, dass du schwul bist...

Das war der Typ, der mich auf der Toilette einen strammen Burschen genannt hat!

CAFE SHOP

Ah... Jetzt erinnere ich mich wieder.

Seit wann fängst du was mit Älteren an?

Da hast du was falsch verstanden...

Ob er danach zurechtgekommen ist?

Wer ist das? Dein Lover?

Haha! Ja, genau!

Oh shit... Hab ich das gerade laut gesagt?!

Ähm, wer sind Sie noch gleich?

Haha!

Quatsch! Du hast doch gerade gefragt, wer er ist!

Du Scherzkeks.

Hätte ich vor einem halben Jahr auf die Warnung dieses Mannes gehört, wäre all das nicht passiert.

Oh!

Natürlich!

Würden Sie mir Ihre Visitenkarte geben, wenn es Ihnen keine Umstände macht?

Ich habe mir Ihren Namen gemerkt, weil er so ungewöhnlich ist.

Verzeihung. Wir sind uns einmal bei der Arbeit begegnet.

Wenn er sich nicht an mich erinnert, umso besser.

Tao...!

Ach, nur ein Milchbubi, der etwas groß gewachsen ist...

Tsk!

Das ist doch...

Das ist der Typ von damals...!

Hä...?

Guck mal!

Der an der Theke ist doch süß, oder?

Uff

Das ganze Grauen vom letzten halben Jahr bricht über mich herein...

Ich habe wohl so einiges überstürzt...

He, ihr seid doch **meine** Fans!

Such uns schon mal einen Platz, ja?

Geht klar.

TUSCHEL

TUSCHEL

Der Riese, der in unsere Richtung kommt.

Welchen Typen meinen sie? Wo ist er?

Milch.

Schon wieder Milch? Und du hast dich wieder verhaspelt.

Warm, bittete.

Hör mal!

Der ältere Typ dort ist echt sexy!

Ich will auf keinen Fall in die Privatinsolvenz.

Ich muss mich an einen Anwalt wenden...

Erst mal sollte ich in eine billigere Wohnung ziehen.

... und Mieter finden.

Sie lernen wohl für eine Prüfung...

POSE

Ich wurde an der Uni von Tokyo angenommen und fand eine Stelle in einem erstklassigen Unternehmen... Ich dachte eigentlich, ich hätte alles richtig gemacht...

Ich habe damals ebenfalls bis zum Umfallen gelernt.

Dabei habe ich doch gerade andere Sorgen, als vor ein paar Studentinnen eine gute Figur zu machen.

Du erhältst eine Abfindung für den Vorruhestand. Rücke 1 Feld vor.

Kündigung

KLATSCH

Als ob ich mir diese Schikane noch länger bieten lasse!

KULLER

... sind unbewohnte Share Houses, der Kredit und ich selbst.

Alles, was ich jetzt noch besitze...

Mittelloser alter Sack wird abserviert.

SCHNIEF

Es passt einfach besser mit uns... auch vom Alter her...

Ex-Freundin Minami Karui

Konkurrent Masuo Netori

Es tut mir leid, Yosuke. Ich habe meine wahre Liebe gefunden.

TUSCHEL

Herr Tsusaka hat ja noch nie auf den Rat anderer gehört.

TUSCHEL

Sein Benehmen gegenüber Leuten, die er als niederer einstuft, ist unerhört.

TUSCHEL

KICHER

Darum kann man ihn auch so leicht über den Tisch ziehen. Bemitleidenswert.

KICHER

Ach komm, Yosuke. Ich habe dir die Firma nur empfohlen und dich nicht über den Tisch gezogen. Den Vertrag hast du selbst unterschrieben.

Für so unvernünftig hätte ich dich nicht gehalten.

BAFF

Ausgerechnet ich...

KICHER

KICHER

KICHER

Vertrag abgeschlossen.

Yosaka

DOSCH

Ich habe viel mehr Lebenserfahrung als der!

Ich höre doch nicht auf so einen Rotzlöffel!

KULLER

Yosuke Tsusakas Spiel des Lebens: Unglücksjahr-Edition

START

Ausgerechnet ich stecke in einer finanziellen Notlage?! Das darf doch nicht wahr sein...

Nicht stundbare hohe Kreditrückzahlungen. Einmal aussetzen.

Du besitzt jetzt Share Houses. Rücke 1 Feld vor.

Nach nur einem Monat bleiben die Zahlungen der Verwaltungsgesellschaft aus. Einmal aussetzen.

Deine Haushaltskasse wird knapp. Einmal aussetzen.

Der Chef der Verwaltungsgesellschaft taucht unter. Einmal aussetzen.

STOPP

Und wenn ich schon dabei bin, wäre da noch was.

Sie scheinen viel Wert auf Ihr Äußeres zu legen...

Ältere Männer fallen nicht in mein Beuteschema und ich habe nicht vor, mich strafbar zu machen. Sie brauchen also nicht auf der Hut zu sein.

Ich habe üble Gerüchte über die Firma gehört, über die Sie vorhin gesprochen haben, und wollte Sie nur warnen.

RITSCH

TAO KUWASH

Was fällt dem ein, mich wie einen unattraktiven Tattergreis zu behandeln?!

RITSCH

RITSCH

RITSCH

TAPP

TAPP

... aber pflegen Sie auch Ihre Kopfhaut?

Was ich von hier oben aus sehe...

PADAMM

Auf Wiedersehen.

Herren

Gesellschaftlich stehen Sie vielleicht über mir, aber biologisch bin ich der Stärkere!

Ganz schön einschüchternd...

Was jetzt? Was mache ich jetzt, hier, hinter verschlossenen Türen?!

Ach... so... Verstehe...

... er steht auf Männer...

Schwul... Also...

Der Typ ist wirklich groß...

ZUCK ZUCK

So eine Reaktion hab ich lange nicht gesehen.

Oh.

Hab mich versprochen.

Ältere Männer fallen nicht in mein Beuzesche...

LÄCHEL

Hahaha!

GRINS

Ist der Name Programm? Bist du wirklich so gut bestückt?

Mit wie vielen Frauen warst du denn schon im Bett?

HAHAHA!

Das ist ja ein richtig schmutziger Wortwitz!

Deine Eltern haben Sinn für Humor!

PATT

Verlier erst mal deine Jungfräulichkeit, bevor du mir einen Rat...

Eine eigene Firma macht dich noch nicht zu einem erwachsenen Mann, weißt du?

Mit Frauen... war ich noch nie im Bett.

Sag bloß... Du bist noch Jungfrau?!

Ich bin schwul. Ich schlafe nur mit Männern.

Hör mal... Bist du ein Student? Du siehst jedenfalls so aus.

Andererseits scheint es hier in der Nähe kein Wohnheim zu geben.

Als Erwachsener hat man die Aufgabe, ein kleines Kätzchen, das sich an den falschen Ort verlaufen hat, in sein Nest zurückzubringen, damit es lernt, wo sein Platz ist.

Wolltest du dich größer machen als du bist und bei den Erwachsenen mitreden?

Bestätige: Er steht unter mir!

YU DADAMM

Aber dass ich trotzdem zu ihm aufschauen muss, nervt!

Tao?!

Geschrieben wie »strammer Bursche«?!

Share-House-Projektmanagement
RoomFarm AG
桑島 太雄
TAO KUWASHIMA

Noch größer möchte ich eigentlich nicht werden.

Und so jung bin ich auch nicht mehr.

RoomFarm AG
桑島 太雄
TAO KUWASHIMA

Hm?

Er ist immerhin aus der Branche...

Was will der Typ von mir...?

BLITZ

Wohl-stands-Scan!

Er trägt eine Smart-watch ...

MUSTER

MUSTER

... und absolute Standard-Sneaker.

STRULL STRULL

Das scheint zwar gerade in Mode zu sein, aber ich bin mir nicht sicher, ob es das Richtige ist.

Normalerweise möchte man doch lieber ein Haus für sich allein, oder?

Tjaja, Share Houses...

Herren

Puh...

Ich bin angetrunken...

KLACK

Ich habe Ihr Gespräch vorhin überhört. Das mit den Share Houses sollten Sie lieber sein lassen.

Freundin
Minami Karui

Im
Ernst?

Dann
musst
du jetzt
erst recht
ordentlich
Geld ver-
dienen!

Masuo hat
mir vorhin
von einer
tollen Sache
erzählt...

Kollege
Masuo Netori

Bar
Turning
Point

Die
Leute reden
darüber, ob wir
nicht langsam
heiraten wollen,
wo wir doch
schon ein Jahr
zusammen
sind.

Wir arbeiten
zwar in einer
erstklassigen
Firma und haben
ein gutes Gehalt,
aber man kann ja
nie wissen, was
noch auf einen
zukommt.

Einen
Kredit sollte
man aufneh-
men, solange
man jung ist.

Meinen
Informatio-
nen zufolge
ist dieses
Haus speziell
auf Frauen
ausgelegt...

...

Du willst
in Share
Houses
investieren?

ZUCK

Mit 40 habe ich die Richtige gefunden.

In meinen Dreißigern war ich auf der Suche nach einer erstklassigen Frau.

In meinen Zwanzigern habe ich es krachen lassen.

Yosuke Tsusaka hat ein Bild gepostet.
4. Oktober, 19:18 Uhr

Nun beginne ich mein Unglücksjahr* doch als unverheirateter Mann. lol
Gleich beginnt die Geburtstagsparty, die meine Freundin und ein Kollege für mich veranstalten!

Herzlichen Glückwunsch!

Auf uns 41er im Unglücksjahr!

Kommentieren

Wie lange dauert's noch bis zum Happy ♥ Wedding?

Happy Birthday!!

* Bestimmte Alter gelten in Japan als Unglücksjahr

Super Darling Is Dead

SUPERDARLING IS DEAD

ACT. 1



INHALT

SUPERDARLING IS DEAD

ACT.1 3

ACT.2 36

ACT.3 68

ACT.4 100

ACT.5 134

WIE ICH MEINE SHARE HOUSES VOLLVERMIETET BEKAM

166

SAGANO

SUPERDARLING IS DEAD

Aus dem Japanischen von Diana Hesse